

دليل عام للمواطنة

إذا أتيت من بلد حيث "يجب دفع المال مقابل كل شيء" فاعلم أن "عدم الدفع" لا يعني أنك ستحصل على خدمة أسوأ، وبالتالي فإمكانك أن تطلب معاملة متساوية وصحيحة. وهناك كثير من الأماكن التي تستطيع أن تطلب فيها المعلومات والإرشاد.

وهذه بعض الأماكن التي يجب أن تعرفها:

- مركز الصحة Centro de Salud: من أجل طلب "بطاقة الصحة" tarjeta sanitaria.
- خزانة الضمان الاجتماعي Tesorería de la Seguridad Social لكي تطلب سيرتك للعمل vida laboral.
- البلدية أو المجلس البلدي للحى Ayuntamiento o Junta Municipal de distrito من أجل تسجيل نفسك أو معرفة مكان الخدمات الاجتماعية ومصالح العناية بالمرأة، وغيرها.
- مندوبية التعليم Delegación de Educación من أجل معرفة كيف يمكن معادلة الدراسة وكيف يمكن تسجيل ابنائك وبناتك في المدارس.
- مراكز التعليم الدائم الخاصة بالكبار من أجل تعلم اللغة الإسبانية، وتلقي دروس نظرية عن رخصة السياقة.
- نيابة مندوبية الحكومة أو مكتب الأجانب Subdelegación de gobierno u Oficina de extranjeros الاستعلام وتقديم طلب رخص الإقامة والعمل وغيرها.
- المصالح العمومية للشغل و INEM من أجل تسجيل نفسك والحصول على دورات دروس وعروض عمل.
- النقابات Sindicatos لكي تطالب بالدفاع عن حقوقك في العمل. ولبعض النقابات أقسام للاستشارة والمحاماة ولوائح فرص العمل، وغيرها.
- منظمات غير حكومية خاصة بالأشخاص المهاجرين من نفس البلد أو لدعم أي شخص مهاجر من أجل الحصول على المعلومات والمساعدات المادية ودروس اللغة والاستشارة القانونية والمحاماة القانونية، والقيام بالإجراءات المجانية للوثائق، فضلا عن الإرشاد من أجل البحث عن العمل، ودروس التكوين ولوائح العمل والسكن، وغيره.
- جمعيات الجيران والمراكز الثقافية والأندية الرياضية، لأنك لست هنا فقط من أجل العمل، وبإمكانك أن تتعرف على الناس، وأن تمارس أمورًا تعجبك، وأن تعرف ببلادك وثقافتك... وغيره.

ما هي الشكوى reclamación؟

إن من حق أي مواطنة أو مواطن أن يطالب باستعمالها عندما يرى أن خدمة عمومية أو خاصة، غير مرضية، أو إذا شعرنا بالغبين أو تعرضنا لنوع من التمييز بسبب العرق أو الجنسية أو الجنس أو الدين، وغير ذلك.

ومن أجل تقديم شكوى، بإمكاننا استعمال استمارة إجبارية للإدارة العمومية أو أي شركة، تحمل رقما وخاتما من مندوبية الحكومة، حيث يجب علينا أن نكتب شكوانا.

ما هو التبليغ denuncia؟

يتمثل في أن نطلع السلطات على جنحة أو مخالفة تم ارتكابها، سواء كنت أنت الضحية أو لم تكن أنت، من أجل أن تتخذ هذه الأخيرة الإجراءات المناسبة. مثلا، إذا كنت ضحية سرقة أو اعتداء، أو جنحة عنصرية أو لكرهية الأجانب، أو سوء المعاملة، وغيرها.

بإمكانك أن تقوم بالتبليغ بواسطة الهاتف بالاتصال برقم 091 للشرطة الوطنية أو 062 للحرس المدني، أو كتابة أو بالتوجه شخصيا إلى أقرب المصالح أو إلى محكمة المداومة. وأيضا عبر رقم الهاتف 902102112 أو بواسطة الانترنت: www.policia.es

لا تنس: فقط إذا كنت تعرف حقوقك وواجباتك، ستفرض احترامهما. إن مفهوم المواطنة يشمل مجموعة من الحقوق السياسية والاجتماعية والمدنية، فضلا عن الواجبات، التي يجب أن تكون للأشخاص الذين يعيشون في بلد ديمقراطي.

ويهدف هذا النص إلى تمثيل دليل توطئة، من أجل تسهيل اندماج المواطنين والمواطنات الجدد.

ماهي حقوقي وواجباتي؟

إن هناك كثير من الحقوق والواجبات التي يجب أن تعرفها، لكن من الأهمية بمكان أن تعرف أنها في هذه البلاد، متساوية، لكافة الأشخاص، ولايهم أصلهم أو وضعهم القانوني وطبقتهم الاجتماعية أو جنسهم، وغير ذلك.

عندما تعمل، فإنك تحتاج إلى رخصة إقامة وأخرى للعمل، وتتمتع بحقوق ستطالبك أيضا بجملة من الواجبات، التي ستتغير وفق ما يكون عليه وضعك.

إذا لم تكن لديك وثائق قانونية، فإن وضعك غير قانوني. وعلى الرغم من أنك لن تستطيع العمل بشكل قانوني، يجب عليك أن تعرف الآتي:

إنك كمواطن ومواطنة تتمتع/ي بالحقوق الآتية:

- أن تتلقى العناية الطبية المجانية: وليس ضروريا أن تدفع أموالا لشركة تأمين صحي خاصة. اطلب البطاقة الصحية tarjeta sanitaria.
- اطلب المساعدة القانونية المجانية والمساعدات الاجتماعية إذا لم يكن لديك الموارد المادية الكافية.
- أن يتلقى أبناؤك وبناتك أو القاصرون الذين تحضنهم، تعليما مجانيا في المدارس والثانويات العمومية.
- المشاركة في الحياة الاجتماعية والثقافية في حيك: الحفلات المحلية وجمعيات الجيران وجمعيات الرياضة، وغيرها.
- أن تطلب المعلومات والإرشاد، من الإدارة العمومية، حول المتطلبات القانونية والتقنية التي يقتضيها القانون بالنسبة للطلبات التي نرغب في تقديمها، وأن نحصل على نسخ مختوم عليها منها، بالإضافة إلى معرفة حالة الإجراءات.
- لكن من أجل كل هذا فإنك تحتاج إلى تسجيل نفسك empadronado في البلدية Ayuntamiento حيث تقيد نفسك في سجل الإحصاء. وبفضل هذا التسجيل سيكون بإمكانك الاستفادة من عدة مصالح عمومية وغيرها، بما في ذلك البرهنة على المدة الزمنية التي قضيتها خلال إقامتك هنا.

وكمواطن ومواطنة، فإنك مطالب أيضا بالواجبات التالية:

- أن تعرف أن الصحة العمومية ندفع ثمنها جميعا في ما بيننا رجالا ونساء من خلال دفع حصص الضمان الاجتماعي Seguridad Social. ومن أجل ذلك يجب أن نستعملها فقط في حال الضرورة، وأن نعرف كيف تعمل آلياتها.
- أن نعرف أن المساعدات الاجتماعية محدودة، ويجب أن نستعملها بمسؤولية حتى يمكننا أن نصل أيضا إلى الذين يحتاجون إليها أيضا مثلك أو أكثر منك.
- أن تأخذ إبنائك وبناتك أو القاصرين الذين تحضنهم، إلى مراكز التعليم، إذ أن التعليم في إسبانيا إجباري/الزامي إلى غاية عمر 16 سنة.
- أن تدفع الضرائب والرسوم المعنية مقابل الدخل أو الخدمات، مثل الراتب أو مداخل الممتلكات المستأجرة، ومداخل الأنشطة الاقتصادية، وخدمة النظافة واستهلاك الماء، وغيرها.
- أن نعرف ونحترم قواعد التعايش الاجتماعي. لاحظ واسأل واقتراح أفكارا من أجل التعايش في حيك أو مدينتك. لا تنس أنك لست في بلادك، وأن الأمور هنا مختلفة.

المساعدة القانونية المجانية.

- بعد مرور 5 سنوات، وإذا لم يتم أي الطرفين بإبلاغ رغبته في إنهاء العقد، فيمكن تمديده إلى غاية حد أقصى من 3 سنوات.
- يمكن تحديد السعر على التراضي بينك وبين المالك.
- تسديد الإيجار يجب أن يتم في الأيام السبعة الأولى من كل شهر. ومن الممكن الدفع مسبقاً، لكن شهراً واحداً فقط.
- يوصى بأن تطالب بتوصيل أو أن تدفع بواسطة التحويل المصرفي/البنكي، في حساب المالك.
- تحديث الإيجار: يمكن رفع سعر الإيجار بعد مرور السنة الأولى وبناء على I.P.C. (مؤشر أسعار الاستهلاك) للسنة السابقة.

بعض الجوانب القانونية المتعلقة بالعيش قانونياً في إسبانيا

- يتعين على الأجنبي الذي يرغب في الحصول على الجنسية الإسبانية أن يبرهن على إقامته القانونية المسبقة في إسبانيا، والتي ستختلف بين حالة وأخرى، بناء على جنسيته الأصلية.
- إذا كان لديك رخصة إقامة بترخيص مجدد أو يمنحك حق التجمع العائلي، فيمكنك طلب أن يأتي للعيش معك أبناؤك وبناتك القاصرين أو العاجزين، وأيضا زوجك أو أبواك.
- إذا ما توفرت لديك بعض الشروط وبرهنت عليها بالوثائق الضرورية، فإن بإمكانك القيام بالتالي:
 - أن تطلب رخصة إقامة للقاصرين الذين يرتبطون بتبعية.
 - أن تحصل، من خلال التجدر الاجتماعي، على إقامة قانونية في إسبانيا، إذا قضيت أكثر من ثلاث سنوات في وضع غير قانوني في إسبانيا.
 - الحصول، من خلال التجدر العائلي أو للعمل، على إقامة قانونية في إسبانيا، إذا قضيت في إسبانيا أكثر من عامين في وضع غير قانوني.

إن المساعدة القانونية المجانية تعتبر حقا يمنح للأشخاص الذين يبرهنون على عدم توفرهم على الموارد المادية الكافية للمقاصة. إن الأجانب الذين يتوفرون على رخصة إقامة في إسبانيا بإمكانهم طلب المساعدة القانونية في كل المجالات المدنية والجنائية وغيرها. وبإمكان الأجانب الذين يوجدون في وضع غير قانوني أن يطلبوا المساعدة القانونية المجانية في المجال الجنائي/الجزائي ومن أجل قضايا النزاعات الإدارية بخصوص قرارات الطرد وإجراءات اللجوء.

أي حقوق تمنحنا؟

- تلقي المساعدة القانونية للشخص المعتقل، والتوجيه المسبق والدفاع خلال المحاكمات، من طرف رجال القانون (محامون ومحاميات وموكلون وموكلات).
 - مساعدة المهنيين من أجل قياس الأضرار اللاحقة (الجسدية أو النفسية أو المادية، وغيرها).
 - تخفيض بحدود 80 في المئة من رسوم الموثقين والسجلات بالنسبة للوثائق الضرورية للإجراءات.
- ### نصائح من أجل إيجار سكن:
- العقد قد يكون كتابة أو شفها، لكن من المفضل أن يكون كتابة.
 - من المناسب أن يتم جرد الأغراض والأثاث الموجود في السكن والحالة التي توجد عليها.
 - يتم الاتفاق على مدة الكراء بينك وبين مالك السكن. وفي حال عدم الاتفاق على ذلك، فإن المدة لا تقل عن سنة واحدة.
 - بإمكانك، إذا كان عقد الإيجار من سنة واحدة أن تطالب المالك بتمديده إلى غاية 5 سنوات، باستثناء إذا ما نص العقد على إمكانية أن يطلب المالك السكن لاستعماله الخاص.

وحدات الإدماج عناوين

بلدية موغر Ayuntamiento de Moguer
المصالح الاجتماعية Servicios sociales
المصلحة البلدية للهجرة Servicio Municipal de
:inmigración
c/ Daniel Vázquez Díaz 4
21800 Moguer – Huelva
الهاتف: 959 37 18 37
التوقيت:
من الإثنين إلى الجمعة من الساعة 10.00 إلى الساعة 13.00.
(الأربعاء في مازاغون)



المجلس الإقليمي لمدينة ألمرية Diputación de Almería
وحدة البوكس Unidad de Albox
مركز الخدمات الاجتماعية للجماعات:
Ctra. de la Estación s/n
04800 Albox – Almería
الهاتف: 950 633 244
950 633 243
التوقيت:
من الإثنين إلى الجمعة من الساعة 8.30 إلى الساعة 14.00.



بلدية موخونيرا Ayuntamiento de Mojónera
مركز الخدمات الاجتماعية
: Centro de Servicios Sociales
c/ Olivos 28
04745 La Mojónera – Almería
الهاتف: 950 330 505
التوقيت:
من الإثنين إلى الجمعة من الساعة 10.00 إلى الساعة 14.00.



قسم إرشاد المهاجر Servicio de Atención al Inmigrante
Paseo de la Conferencia, s/n
11204 Algeciras – Cádiz
الهاتف: 956 58 71 75
956 58 70 72
التوقيت:
من الإثنين إلى الجمعة من الساعة 9.00 إلى الساعة 14.00.



Fundación Municipal de Igualdad y Bienestar Social
Excmo. Ayuntamiento de Algeciras

بلدية ألمرية Ayuntamiento de Almería
قسم الإرشاد الاجتماعي Área de atención Social
UTS. C/ Francisca Jiménez, s/n
04003 Almería
الهاتف: 950 271 477
التوقيت:
من الإثنين إلى الجمعة من الساعة 9.00 إلى الساعة 12.30.



بلدية روكيتاس ديل مار Ayuntamiento de Roquetas de Mar
المصلحة البلدية للهجرة Oficina Municipal de inmigración
: Pza. de la Constitución, 1
04740 Roquetas de Mar – Almería
الهاتف: 950 339 717
950 338 542
التوقيت:
من الإثنين إلى الجمعة من الساعة 09.00 إلى الساعة 14.00.



بلدية قرطاجنة، المصالح الاجتماعية Ayuntamiento de Cartaya.
Servicios Sociales
مكتب إرشاد العامل الموسمي والأجنبي Oficina de atención al
: temporero y extranjero
Barriada Blas Infante nº 6
21450 Cartaya – Huelva
الهاتف: 959 392 477 478
التوقيت:
من الإثنين إلى الجمعة من الساعة 9.00 إلى الساعة 14.00.



Ayuntamiento de Cartaya

بلدية فيكار Ayuntamiento de Vícar
المركز الاجتماعي في لاس كاباتويلاس
: Centro Social Las Cabañuelas
Pza. de Cervantes, s/n
04738 Vícar – Almería
الهاتف: 950 555 333
التوقيت:
من الإثنين إلى الجمعة من الساعة 09.00 إلى الساعة 15.00.



بلدية لوبي Ayuntamiento de Lepe
: Bienestar Social
Avda. Arboleda, 7
21440 Lepe – Huelva
الهاتف: 959 64 52 80
التوقيت:
من الإثنين إلى الجمعة من الساعة 9.00 إلى الساعة 14.00.



Ayuntamiento de Lepe